

**Radni sporazum  
o saradnji Kancelarije evropskog javnog tužioca i  
Vrhovnog državnog tužilaštva Crne Gore**

Kancelarija evropskog javnog tužioca i  
Vrhovno državno tužilaštvo Crne Gore  
Pod zajedničkim nazivom „Strane“,

Imajući u vidu odredbe Uredbe Savjeta (EU) 2017/1939 od 12. oktobra 2017. o primjeni unaprijedene saradnje u osnivanju Kancelarije Evropskog javnog tužioca („EPPO“), u daljem tekstu „Uredba o EPPO-u“, a naročito čl. 9 i 104,

Uzimajući u obzir volju Strana da uspostave blisku saradnju sa ciljem zaštite finansijskih interesa Evropske unije i Crne Gore putem istražnih i tužilačkih sredstava,

Sa ciljem da se olakša njihova međusobna saradnja i razmjena informacija kako bi se obezbijedila efikasna istraga i krivično gonjenje, uz puno poštovanje Povelje Evropske unije o osnovnim pravima, i da se bez nepotrebnog odlaganja privedu pravdi sva lica koja su osumnjičena ili okrivljena da su počinila krivična djela protiv budžeta EU,

DOGOVORILI SU SE O SLJEDEĆEM:

## Poglavlje I

### Opšte odredbe

#### član 1

##### Svrha

- (1) Svrha ovog Radnog sporazuma je da olakša saradnju u pravosuđu u krivičnim stvarima, i razmjenu informacija između Strana.
- (2) Strane će razmjenjivati strateške informacije i uspostavljati druge oblike operativne i institucionalne saradnje u skladu sa odredbama ovog Radnog sporazuma.
- (3) Za prikupljanje dokaza odnosno ostvarivanje izručenja traženih lica, kao i za druge oblike pravosudne saradnje među njima, Strane će primjenjivati relevantne multilateralne instrumente za pravosudnu saradnju u krivičnim stvarima, uključujući, ali ne ograničavajući se na, Evropsku konvenciju o međusobnom pružanju pravne pomoći u krivičnim stvarima i dodatne Protokole uz nju, kao i Konvenciju Ujedinjenih nacija protiv transnacionalnog organizovanog kriminala i Konvenciju Ujedinjenih nacija protiv korupcije.

#### Član 2

##### Obim

Strane će saradivati u svim oblastima navedenim u ovom Radnom sporazumu u skladu sa važećim pravnim okvirom.

#### Član 3

##### Značenje izraza

Za potrebe ovog Radnog sporazuma:

- a) „evropski tužilac“ označava osoblje Kancelarije evropskog javnog tužioca iz čl. 16 i 96 stav 1 Uredbe o Kancelariji evropskog javnog tužioca;

- b) „evropski delegirani tužilac“ označava osoblje Kancelarije evropskog javnog tužioca iz čl. 17 i 96 stav 6 Uredbe o Kancelariji evropskog javnog tužioca;
- c) „osoblje Kancelarije evropskog javnog tužioca “ označava osoblje i druga lica iz člana 2 stav 4 Uredbe o Kancelariji evropskog javnog tužioca;
- d) „službenik za kontakt“ označava javnog tužioca/službenika shodno nacionalnom zakonu Crne Gore u pogledu njegovog statusa;
- e) „lični podaci“ označavaju svaku informaciju koja se odnosi na fizičko lice kojem je utvrđen identitet odnosno čiji se identitet može utvrditi („subjekt podataka“); fizičko lice čiji se identitet može utvrditi je lice koje se može identifikovati, neposredno ili posredno, posebno pozivanjem na identifikaciju kao što je ime i prezime, identifikacioni broj, podatke o lokaciji, onlajn identifikaciju ili na jedan ili više faktora koji se odnose na fizički, fiziološki, genetski, mentalni, ekonomski, kulturni odnosno društveni identitet tog fizičkog lica; i
- f) „Informacije“ označavaju lične i podatke koji nijesu lični.

## Poglavlje II Operativna saradnja

### Član 4 Saradnja na prikupljanju dokaza

Strane će jedna drugoj osigurati najširi obim saradnje kod prikupljanja dokaza, u skladu sa odredbama Evropske konvencije o međusobnom pružanju pravne pomoći u krivičnim stvarima, Strazbur, 20. april 1959. godine, i njenih dodatnih Protokola.

### Član 5 Zamrzavanje imovine

Strane će saradivati u oblasti zamrzavanja imovine u skladu sa primjenljivim multilateralnim pravnim instrumentima, uključujući Konvenciju Savjeta Evrope o pranju, traženju, zaplijeni i oduzimanju prihoda stečenih kriminalom i o finansiranju terorizma, Varšava, 16. maj 2005. godine.

## Član 6

### Zajednički istražni timovi

- (1) Strane mogu da saraduju na formiranju zajedničkih istražnih timova u slučajevima koji bi bili u nadležnosti Kancelarije Evropskog javnog tužioca.
- (2) Za formiranje zajedničkog istražnog tima, Strane će zaključiti posebne sporazume, u skladu sa Drugim dodatnim protokolom uz Evropsku konvenciju o međusobnom pružanju pomoći u krivičnim stvarima.

## Član 7

### Izručenje

Strane potvrđuju da kada je neophodno da Kancelarija Evropskog javnog tužioca zatraži izručenje traženog lica, postupajući Evropski delegirani tužilac može da zatraži od nadležnog organa svoje države članice da izda zahtjev za izručenje u skladu sa Evropskom konvencijom o izručenju, Pariz, 13. decembar 1957. godine i njenim dodatnim Protokolima.

## Poglavlje III

### Strateška saradnja i institucionalna pitanja

## Član 8

### Razmjena strateških i drugih informacija

- (1) Strane mogu da razmjenjuju sve strateške i druge neoperativne informacije u oblastima iz svoje nadležnosti.
- (2) Podaci iz stava 1 ne sadrže lične podatke.

## Član 9

### Upućivanje službenika za kontakt u Kancelariju Evropskog javnog tužioca

- (1) Da bi se olakšala primjena ovog Radnog sporazuma, a naročito da bi se podstakla operativna saradnja između Strana, Vrhovno državno tužilaštvo Crne Gore može da uputi službenika za kontakt u sjedište Kancelarije Evropskog javnog tužioca u Luksemburgu.
- (2) Kancelarija Evropskog javnog tužioca će obezbijediti kancelariju, tehničku opremu i neophodnu logističku podršku za službenika za kontakt upućenog u njeno sjedište. Vrhovno državno tužilaštvo Crne Gore će pokriti sve ostale troškove upućivanja.
- (3) Strane će se dogovoriti o posebnim Radnim sporazumima u vezi sa upućivanjem službenika za kontakt razmjenom dopisa.

## Član 10

### Kontakt osobe Kancelarije Evropskog javnog tužioca u Crnoj Gori

U skladu sa članom 104 stav 2 Uredbe o Kancelariji Evropskog javnog tužioca, Strane su saglasne da Kancelarija Evropskog javnog tužioca imenuje kao svoju kontakt osobu u Crnoj Gori:

Anu Radović, državnu tužiteljku, Više državno tužilaštvo u Podgorici

E-mail: [ana.radovic@tuzilastvo.me](mailto:ana.radovic@tuzilastvo.me)

Telefon: 00382 67 237 067

## Član 11

### Sastanci i drugi događaji

- (1) Strane će organizovati sastanke na visokom nivou između Evropskog glavnog tužioca i Vrhovnog državnog tužioca Crne Gore, kao i tehničke sastanke na operativnom i administrativnom nivou.

- (2) Strane mogu saradivati u organizovanju obuka o pitanjima od zajedničkog interesa i mogu se međusobno pozivati na seminare, radionice, konferencije i druge slične aktivnosti koje su od međusobnog značaja.

## Član 12

### Tehnička podrška koju pruža Kancelarija Evropskog javnog tužioca

Na zahtjev, Kancelarija Evropskog javnog tužioca može podržati Vrhovno državno tužilaštvo u obavljanju njegovih funkcija, posebno znanjem i dijeljenjem najboljih praksi u istrazi i krivičnom gonjenju u vezi sa finansijskim krivičnim djelima i korupcijom.

## Član 13

### Sredstva i kanali komunikacije

- (1) Strane će komunicirati na bilo koji način na koji se može proizvesti pisani zapis, uključujući i putem zaštićenih sredstava elektronske komunikacije.
- (2) Na operativnom nivou, Strane će direktno saradivati. Zahtjevi za pružanje pomoći ili sudske odluke upućene Kancelariji Evropskog javnog tužioca šalju se Centralnoj kancelariji.
- (3) Na strateškom i upravljačkom nivou, Strane će komunicirati posredstvom Evropskog glavnog tužioca i Vrhovnog državnog tužioca Crne Gore.

## Poglavlje IV

### Obrada ličnih podataka, sigurnost podataka i odgovornost

## Član 14

### Razmjena ličnih podataka

Svaka razmjena ličnih podataka između Strana biće u skladu sa primjenjivim pravnim okvirom Unije i Crne Gore.

## Član 15

### Opšte odredbe

1. U pogledu ličnih podataka razmijenjenih u skladu sa ovim Radnim sporazumom, Strane će osigurati da:
  - a) lični podaci budu pravično obrađeni;
  - b) dati lični podaci budu odgovarajući, relevantni i da ne budu pretjerani u odnosu na posebnu svrhu zahtjeva ili prenosa;
  - c) lični podaci se čuvaju samo onoliko koliko je neophodno za svrhu za koju su podaci dati ili dalje obrađeni u skladu sa ovim Radnim sporazumom. Tu neophodnost treba razmotriti najkasnije u skladu sa odgovarajućim pravnim okvirima Strana; i
  - d) lični podaci ne budu prenošeni bez razloga.

## Član 16

### Prenos posebnih kategorija ličnih podataka

1. Zabranjeni su lični podaci koji otkrivaju rasno ili etničko porijeklo, politička ili vjerska ili druga uvjerenja, članstvo u sindikatu ili podaci koji se odnose na zdravlje i seksualni život, osim ako su striktno neophodni za svrhe navedene u članu 1. ovog Radnog Sporazuma.
2. Strane će preduzeti adekvatne mjere zaštite, posebno odgovarajuće tehničke i organizacione mjere bezbednosti, kako bi iste bile u skladu sa posebnom osjetljivošću kategorija ličnih podataka iz stava 1 ovog člana.

## Član 17

### Prava predmeta podataka i zahtjevi za javni pristup

1. U skladu sa odgovarajućim važećim zakonodavstvom, pojedinci posjeduju niz prava u vezi sa obradom svojih ličnih podataka koje Strane razmjenjuju u skladu sa ovim Radnim sporazumom. Ova prava se ostvaruju u skladu sa zakonom koji je mjerodavan za Stranu kojoj se podnosi zahtjev.

2. Strana kojoj se podnosi zahtjev daje drugoj strani mogućnost da izrazi svoje mišljenje, naročito prije odobravanja bilo kakvog pristupa predmetu podataka nakon takvog zahtjeva. Strane će jedna drugu obavijestiti o konačnoj odluci donijetoj u vezi sa zaprimljenim zahtjevom.
3. Zahtjevi za pristup javnosti dokumentima razmijenjenim u skladu sa ovim Radnim sporazumom podliježu istom zahtjevu za konsultacije iz stava 2 ovog člana, uključujući obavještenje o konačnoj preduzetoj radnji.
4. Ovaj član ne dovodi u pitanje bilo koja prava koja pojedinac može imati prema zakonu koji važi za Stranu koja ih šalje da traži objavljivanje informacija od te Strane ili drugu odgovarajuću pomoć. Takođe u slučajevima kada se to odnosi na informacije koje se razmjenjuju u skladu sa ovim Radnim sporazumom, obaveze iz stava 2 će se shodno primjenjivati.

## Član 18

### Obaveze obavještanja

1. Ako Strana dobije informacije bilo na zahtjev predmeta podataka, putem obavještenja od Strane koja ih je poslala ili na neki drugi način, da informacije koje je primila od ili prenijela drugoj Strani nisu ili možda nisu tačne, ili da nisu trebale da budu proslijeđene, ona će preduzeti sve odgovarajuće mjere zaštite od pogrešnog oslanjanja na takve informacije, što može uključivati dopunu, brisanje ili ispravku tih informacija, uključujući obavještanje druge Strane, koja će shodno postupiti.
2. U slučaju povrede ličnih podataka, Strane će jedna drugu obavijestiti kada se radi o ličnim podacima koji se razmjenjuju u skladu sa ovim Radnim sporazumom.

## Član 19

### Sigurnost podataka

Strane obezbjeđuju da se koriste neophodne tehničke i organizacione mjere za zaštitu ličnih podataka primljenih u okviru ovog Radnog sporazuma od slučajnog ili nezakonitog uništenja, slučajnog gubitka ili neovlašćenog otkrivanja, izmjene, pristupanja ili bilo kojeg neovlašćenog



oblika obrade. Strane posebno obezbjeđuju da samo oni koji su ovlašćeni za pristup ličnim podacima mogu imati pristup takvim podacima.

## Član 20

### Dalje prenošenje

Za svako dalje prenošenje, uključujući tijelima i agencijama Unije, državama članicama, trećim zemljama i međunarodnim organizacijama, dobija se prethodno izričito odobrenje Strane koja prenosi podatke, posebno ili uopšteno. Takva saglasnost se može dati samo kada je dozvoljena važećim pravnim okvirom Strane koja šalje informacije.

## Član 21

### Odgovornost za neovlašćenu, neistinitu ili netačnu obradu podataka

1. Svaka Strana je odgovorna, u skladu sa svojim pravnim okvirom, za svaku štetu nanесenu pojedincu zbog neovlašćene, neistinite ili netačne obrade podataka koju sprovodi.
2. Nijedna Strana se ne može izjašnjavati ni u jednom postupku pokrenutom protiv nje da je druga Strana prenijela netačne informacije. Ako je Strana dužna da isplati iznose dosuđene kao nadoknadu štete oštećenoj Strani, a šteta je nastala zbog propusta druge Strane da ispoštuje svoje zakonske obaveze kod prenesa tačnih informacija i podataka, posljednja je dužna da vrati, na zahtjev, ove iznose. U slučaju da se ne može postići dogovor o utvrđivanju i naknadi štete između Strana, pitanje će se rješavati konsultacijama koje se obavljaju u skladu sa članom 22.
3. Strane neće tražiti jedna od druge da plate kaznenu ili nekaznenu naknadu štete iz stava 2 ovog člana.

## **Poglavlje V**

### **Završne odredbe**

#### **Član 22**

##### **Konsultacije**

Strane će se međusobno konsultovati u vezi sa svim pitanjima koja mogu dovesti do različitih tumačenja ovog Radnog sporazuma.

#### **Član 23**

##### **Troškovi**

Osim ako nije drugačije određeno ovim Radnim sporazumom, Strane će snositi sopstvene troškove koji nastanu tokom sprovođenja ovog Radnog sporazuma.

#### **Član 24**

##### **Izmjene i dopune**

Ovaj Radni sporazum može biti izmijenjen pismenim putem u bilo kojem trenutku uz obostranu saglasnost Strana.

#### **Član 25**

##### **Završetak Radnog sporazuma**

- (1) Ovaj Radni sporazum može pismenim putem da raskine bilo koja Strana uz otkazni rok od tri mjeseca.
- (2) U slučaju raskida, Strane će postići dogovor o nastavku korišćenja i čuvanja informacija koje su jedna drugoj već prenijele.

(3) Ne dovodeći u pitanje stav 1, pravno dejstvo ovog Radnog sporazuma ostaje na snazi.

## Član 26

### Stupanje na snagu

Ovaj Radni sporazum stupa na snagu danom potpisivanja.

Sačinjen u Luksemburgu 22. septembra 2022. godine, u dva originala na crnogorskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako mjerodavni.

Za Kancelariju evropskog javnog tužioca,

Laura Codruța KÖVESI

Evropski glavni tužilac



Za Vrhovno državno tužilaštvo,

Maja JOVANOVIĆ

Vršilac dužnosti vrhovnog državnog tužioca

